

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 23 (1961)  
**Heft:** 7

**Rubrik:** Appareil à aiguiser et à percer "Universal" mod.I

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

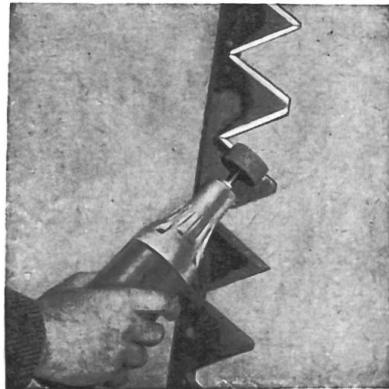
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

des fabricants et commerçants de machines agricoles sont heureux de mettre leurs connaissances théoriques et pratiques, de même que leur expérience, à la disposition de l'agriculture suisse. Le fait que nous puissions présenter cette année nos

produits dans le canton de Berne, autrement dit au cœur d'une importante région agricole, nous remplit de fierté et mérite des efforts particuliers de notre part. Nous osons croire que ces prestations seront appréciées.



Extrait du rapport d'essai Ep 1117

## Appareil à aiguiser et à percer «Universal», mod. I

Demandeur d'essai et fabricant: Heiniger S.A., fabrique d'appareils agricoles, Herzenbuchsee BE

Pris en 1961:

- |  |           |
|--|-----------|
| — Appareil «Universal» pour aiguiser et percer, mod. I, avec meule cylindrique, meule conique, pierre à aiguiser, cheville de blocage, porte-foret avec broche, écrou de fermeture | Fr. 198.— |
| — Tête tondeuse complète pour le tondage des chevaux et des bovins   | Fr. 67.—  |
| — Tête tondeuse complète pour la tonte des moutons   | Fr. 69.—  |

Station d'essais: Brougg

**Appréciation générale:** L'appareil à aiguiser et à percer UNIVERSAL, mod. I, s'est révélé efficace pour l'aiguiseage des couteaux de faucheuses, pour le perçage du bois et de l'acier, ainsi que pour le tondage des chevaux.

Avec un peu d'exercice, on arrive à un bon affûtage des sections de couteaux de faucheuses.

Equipé en perceuse, cet appareil permet de faire des trous de 6–8 mm Ø dans l'acier et jusqu'à 13 mm Ø dans le bois.

Avec un peu d'habileté, on peut exécuter sans difficulté le tondage des jambes des chevaux.

Cet appareil, pratique et solide, ne nécessite pas de réparations. Son maniement est simple. La partie électrique de l'appareil a été contrôlée par l'ASE (cf. procès-verbal d'essais ASE A no. 37722 du 25 mars 1960). Elle est conforme aux prescriptions de sécurité et de déparasitage.

Sur la base d'essais pratiques et techniques, l'aiguiseuse-perceuse UNIVERSAL mod. I peut être considérée comme parfaitement adaptée aux exigences de l'agriculture suisse.

Brougg, le 28 novembre 1960

# DUROL GERM OIL

et  
**DUROL HEAVY DUTY**

(huile „HD“)

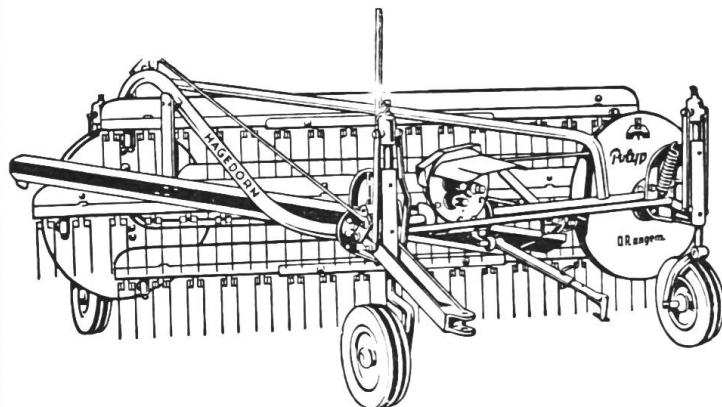
garantissent à votre tracteur à gazoil, à pétrole ou à essence un meilleur graissage et le maintien propre !

## H.R. Koller & Cie., Winterthour

Représentant Auguste Lavenant, Rue Hoffmann 16, Genève, Téléphone 022 / 34 12 43

## POLYP - la machine de fenaçon polyvalente pour hautes exigences

Modèles 1961



Modèles tractés ou pour attelage 3 points  
Près de 12000 machines en usage !

- De tout repos et robuste
- Possibilités d'emploi multiples (huit fois combiné)
- Avec nouvelle tôle à andains incurvée
- Nombreux roulements à billes
- Prise de force triple
- Fixation des dents doubles une à une
- Dispositif de transport en long
- Largeur de travail jusqu'à 2 ou 3 m

### A. MULLER, Atelier de constructions, Bättwil près Bâle

Téléphone (061) 83 30 37

Agent général